

CH_VB 90.375 vom 14. Dezember 1990

Bundesverwaltung, 1990-12-14, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_90.375

FR: CH_VB 90.375 du 14 décembre 1990

IT: CH_VB 90.375 del 14 dicembre 1990

Erwägungen

E. 14

décembre 1990 In seiner Antwort hält der Bundesrat kategorisch fest: - «Bei der Armee gibt es kein Verzeichnis mit politischen Angaben zur Person.» -«Die militärische Kontrollführung erfasst weder die politische Tätigkeit des Wehrmanns noch dessen allfällige Zugehörigkeit zu einer politischen Partei.» Die Erklärungen von Bundesrat Villiger stehen in einem eklatanten Widerspruch zur Stellungnahme der Regierung von 1977. Zudem wird gesagt, dass die Kartei auch infolge der Fragen, die ich in meiner einfachen Anfrage aufgeworfen hatte, vernichtet worden ist. Aber von einem solchen Entscheid war weder in dem Geschäftsbericht die Rede, noch wurde ich davon unterrichtet (eine solche Information hätte die Angaben des Bundesrates vom 6. Juni 1977 widerlegt). Deswegen stellt der Unterzeichner dem Bundesrat folgende Frage: 1. Wie war es möglich, dass auf eine offizielle Anfrage aus dem Parlament dermassen falsche Antworten gegeben wurden? Warum ist diese falsche Antwort nie richtiggestellt worden? 2. Wie war es möglich, dass man derart falsch informierte, während man gleichzeitig alle politischen Informationen über die Soldaten mittels eines offiziellen Formulars sammelte, das mit erklärenden Bemerkungen für den Gebrauch durch die Polizei versehen war? 3. Wer hat die Entscheidung getroffen, die Kartei zu vernichten, und warum sind der Vorsteher des Departementes und der Bundesrat darüber nicht informiert worden? 4. Sind das Formular 5.11 und die zugehörige erläuternde Anweisung noch in Gebrauch, und, wenn ja, wo landen die gesammelten Informationen? 5. Welche konkrete Garantie kann er geben, dass die fragliche Kartei tatsächlich nicht mehr existiert und nie wieder neu aufgebaut wird? Testo dell'interpellanza del 5 marzo 1990 Alla conferenza stampa del 14 febbraio u.s. il Consigliere federale on. Villiger ha riconosciuto l'esistenza di schedari politici presso il DMF per il periodo 1967-1977. Ha anche aggiunto che gli stessi sarebbero stati poi distrutti, probabilmente anche in seguito a un'interrogazione ordinaria del sottoscritto del

E. 16

marzo 1977 (Renseignements recueillis par l'armée auprès de la police, no 77634) alla quale il Consiglio federale aveva risposto il 6 giugno 1977. In quell'interrogazione, richiamando l'esistenza di un formulario no 5.11 denominato «renseignements de police» con il quale si raccoglievano informazioni sulle attività politiche («estremiste») dei soldati, si chiedeva quante erano le persone schedate e se esisteva uno schedario contenente le informazioni così raccolte. Nella sua risposta il Consiglio federale affermava categoricamente: - «l'armée n'établit pas défiches politiques», - «la tenue de contrôles militaires ne concerne ni l'activité politique du militaire, ni son appartenance éventuelle à un parti politique.» Le dichiarazioni dell'on. Villiger smentiscono clamorosamente la presa di posizione del Governo del 1977. Si sostiene inoltre che lo schedario sarebbe stato distrutto anche in seguito alle questioni sollevate dalla mia interrogazione ordinaria. Di tale decisione non è

però mai stata data informazione alcuna né nei rapporti di gestione, né al sottoscritto interrogante, anche se essa era tale da smentire le affermazioni del 6 giugno 1977 del Consiglio federale. Il sottoscritto chiede perciò al Consiglio federale: 1. Di spiegare in modo chiaro come è stato possibile che in risposta a un atto parlamentare venissero date risposte tanto inveritiere e come mai la risposta sbagliata non è mai stata corretta? 2. Come era possibile dare tali informazioni inveritiere quando la raccolta di informazioni politiche sui militari avveniva sulla base di formulari ufficiali accompagnati da note esplicative per l'uso da parte delle autorità di polizia? 3. Chi ha preso la decisione di distruggere lo schedario e perché il capo del Dipartimento e il Consiglio federale non sono stati informati? 4. Se il formulario 5.11 e la relativa nota esplicativa sono ancora utilizzati e in caso affermativo dove finiscono le informazioni raccolte? 5. Quali garanzie precise può dare che lo schedario in questione non esiste effettivamente più e non sarà mai ricostituito? *Texte de l'interpellation du 14 mars 1977* A la conférence de presse du 14 février dernier, le conseiller fédéral Villiger a reconnu l'existence de fichiers politiques au DMF qui auraient couvert la période 1967-1977. Il a ajouté que ces fichiers auraient ensuite été détruits, peut-être à la suite de notre question ordinaire du 16 mars 1977 (CN77.634 Renseignements recueillis par l'armée auprès de la police), à laquelle le Gouvernement avait donné une réponse écrite le 6 juin 1977. Dans cette question, nous mentionnions l'existence d'un formulaire 5.11 dénommé «enseignements de police», dans lequel on recueillait des informations sur les activités politiques «extrémistes» de soldats, et nous demandions quel était le nombre de personnes fichées et s'il existait un fichier rassemblant les données ainsi recueillies. Dans sa réponse, le Conseil fédéral affirmait catégoriquement que: - l'armée n'établit pas de fiches politiques, - la tenue de contrôles militaires ne concerne ni l'activité politique du militaire, ni son appartenance éventuelle à un parti politique. Les déclarations du conseiller fédéral Villiger apportent un démenti flagrant à la déclaration gouvernementale de 1977. On prétend aussi que le fichier serait détruit à la suite des questions soulevées dans mon intervention. Pourtant, aucune information n'a été publiée dans l'un ou l'autre rapport annuel de gestion sur une éventuelle décision en ce sens, pas plus qu'en réponse au soussigné. Une telle information aurait d'ailleurs constitué un démenti aux affirmations du 6 juin 1977. C'est pourquoi je demande au Conseil fédéral de dire: 1. Comment il est possible qu'en réponse à une question d'un député on ait affirmé de telles contre-vérités et que la réponse inexacte n'ait jamais été démentie? 2. Comment il a été possible de donner des informations aussi mensongères alors que la collecte d'informations politiques sur les militaires se faisait sur des formulaires officiels accompagnés de notes explicatives à l'usage de l'autorité de police? 3. Qui a pris la décision de détruire le fichier et pourquoi ni le chef du département ni le Conseil fédéral n'en ont été informés? 4. Si le formulaire 5.11 et la note explicative sont encore utilisés et dans l'affirmative que deviennent les renseignements ainsi recueillis? 5. Quelles garanties peut-il donner que le fichier en question n'existe réellement plus et qu'il ne sera jamais reconstitué?

Mitunterzeichner-Cofirmatari-Cosignataires: Keine - Nessuno - Aucun Schriftliche Begründung - Motivazione scritta - Développement par écrit L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta. Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 28. November 1990 Risposta scritta del Consiglio federale del 28 novembre 1990 Rapport écrit du Conseil fédéral du 28 novembre 1990 Il Consiglio federale rimanda al rapporto della Commissione parlamentare d'inchiesta del DMF, che risponde a tutte le domande degli interpellanti. Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Interpellation Carobbio Politische Fichen im EMD Interpellation Carobbio Fichiers politiques du DMF. Déclarations du conseiller fédéral Villiger Interpellanza Carobbio Schedari politici del DMF. Dichiarazioni on. Villiger In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1990 Année Anno Band V Volume Volume Session Wintersession Session Session d'hiver Sessione Sessione invernale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 15 Séance Seduta Geschäftsnummer 90.375 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 14.12.1990 - 08:00 Date Data Seite 2461-2462 Page Pagina Ref. No

E. 20

019 379 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.